HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 728 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 25 de Enero de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

Notas editoriales

—

Un sumario

Ocupamos en números atrás, las columnas editoriales de nuestra hoja, comentando, la carta que se nos enviara para su publicidad, suscripta por un crecido número de vecinos de Piedra Chata, en la cual se hacían graves cargo, contra el proceder incorrecto del maestro director de la escuela de aquel paraje señor Roland.

En nuestro comentario decíamos que no se debía dejar pasar por alto, semejante denuncia, puesto que los hechos que se anotaban en ella eran de un carácter atentatorio contra la verdadera misión del maestro.

Sabemos ahora, que actualmente se instruye un sumario, que indudablemente ha de poner las cosas en su verdadero lugar, castigando con la mayor severidad al maestro si ha cometido tales desmanes, que justifica la palabra del vecindario.

No se puede andar con ninguna clase de contemplaciones, una vez aclarado el punto, con quien comete semejantes anomalías, puesto que la misión del maestro es archi delicada, y debe por consiguiente, cumplirse con la mayor rectitud.

Esperamos, ver lo que resulta del sumario en cuestión, y si creemos necesario hacer oír nuevamente nuestra palabra, para el debido comentario del hecho, no titubearemos un instante.

¡Por fin!

Según nos ha enterado un diario de Montevideo partió para Chile el señor Raúl Montero Bustamante secretario del Brnco de la República, ha objeto de traer de aquel país, la segunda remesa de las monedas de veinte centésimos, mandada acuñar por nuestra institución bancaria nacional.

Hace tiempo que se hace sentir, con el debido perjuicio para el desenvolvimiento comercial, la falta de estas piezas pequeñas de moneda corriente.

Indudablemente la llegada de los doscientos mil pesos—que ésta es la suma que debe traer el comisionado—en monedas de 0.20, ha de resolver, aunque más no sea temporalmente, el hasta hoy grave problema del cambio.

150.000 CAJONES DE FRUTA

—

La Defensa Agrícola, poniéndose de acuerdo con las autoridades pertinentes de cada departamento, está procediendo a un levantamiento del censo de la producción frutal en nuestro territorio, habiendo podido constatar ya que solamente en el departamento de Colonia se cosecharán 150.000 cajones de fruta, en su mayoría duraznos.

Ya es haber fruta!

Y pensar que en relación a la abundancia, no pasa de ser entre nosotros un manjar que pueden saborear solamente los adinerados!

MUY BIEN!

—

Se ha dispuesto proceder al recorte del pasto que crece los canteros de nuestra plaza.

Era una medida que se imponía, puesto que si este paseo es feo, se hacía doblemente antiestético con el pasto tan crecido, que parecía un «potrero reservado», como los usan nuestros hombres de campo.

Muy bien por el Concejo.

El poema del hijo

—

(Fragmento del diario de una joven madre)

¿Hay en la tierra un niño más lindo que el mío? Yo contaré a todo el mundo cómo es mi hijo y me diréis después si no tengo razón al creer que es el más hermoso, el más inteligente, el más bueno de todos los niños.

. . . .

Hoy le he puesto un trajecito encarnado que le he tejido con seda gruesa durante muchos días y muchas veladas y está tan lindo, que todos se quedan embobados contemplándolo. Como hace una tarde preciosa, lo llevé al Prado, que estaba lleno de paseantes. Y a cada rato señoras y hasta hombres decían al pasar mirándolo:

—¡Qué criatura tan bonita!

Yo hubiera querido gritar enseguida:

– Pues yo soy la madre.

Porque a veces como estoy muy delgada y parezco todavía señorita, a lo mejer creerán que soy su tía o su hermana.

Y decía en voz alta a cada rato, tomándolo de los brazos de la niñera:

¡Venga con su madrecita, riquísimo!

Así, nadie podría dudar de que este niño tan lindo, vestido de seda encarnada, es mío, mío, mío.

. . . .

¡Me río yo de las ricas que tienen alhajas de oro y piedras preciosas, que gastan sumas enormes en diamantes, en perlas, en rubíes que quieren tener plata labrada y se desviven por comprar anillos y pulseras finas. Si todas tuvieran un hijo como el mío ya podrían estar contentas. A veces, con su padre, decimos:

—¿Cuánto podrá valer el nene?

Y nos preguntamos uno al otro:

—¿Lo darías tú por uno, por dos o por tres millones? ¿Te resignarías a no verlo nunca más, a dejor que el Shá se lo llevara a Persia en cambio de todos sus collares de brillantes y tú pudieras ser así la persona más rica de toda la república?

Y como ni por la cantidad más alta me decidiría a dar a mi hijo, me convenzo de que no hay en la tierra mujer más rica, puesto que soy la dueña de este niño cuyo precio no alcanzamos, aunque acumulemos millones, y millones y millones.

. . . .

Apenas terminamos de cenar el pequeñuelo se viene a acurrucar en mi falda, rendido por el contínuo corretear durante el día y me dice ya casi dormido:

--Mamita: quelo hacel «nono»

Pero yo, que gozo oyéndolo decir la graciosa e ingénua palabra, por oírla de nuevo soy a la vez cruel y separando de mi pecho su cabecita provoco la repetición de la frase con estudiada sorpresa:

—¡Cómo! Recién son las ocho y el caballero quiere ya dormir!

Y él, haciéndose un ovillo, me dice de nuevo, plañidero e impaciente:

—¡Nono! mamita ¡Nono!

Y yo tengo clavadas en el corazón esas dos sílabas llenas de gracia.

Y por los años de los años llevaré así, para evocarlas y repetirlas en voz baja, de vez en cuando; siempre que quiera hundirme en la delicia de los recuerdos infantiles de mi hijo.

SECCIÓN POÉTICA

—

Lengua no ayuda

Decís que no te quiero porque al lao tuyo
No converso como hablan los payadores...
¡Es que no hay en mi chacra ni un triste yuyo
Que redame perfumes y se abra en flores!

Enamoran a pico como palomas
Los que pasan la vida meniando pluma,
Yo, boleande baguales por esas lomas,
Sólo sé amar a auyidos, igual que el puma.

Pero vos sabes, prenda, que son abrojos
Pa prienderse a tus trenzas los besos míos,
Y que saben decirte de amor mis ojos
Cuando no los castigas con tus desvíos

Ni parece que el labio te brinde halagos
Pa explicarte lo mucho que yo te quiero. .
Te lo dice el respeto con que en mis pagos
Te saluda el gauchaje más altanero.

Y hasta puede, chiruza, que te lo explique
El cristiano más zonzo del vecindario
Al saber que a tu rancho de palo a pique
Ni campiando valotas va el comisario.

Malicéo hace mucho por que no topa
El que jué toro bravo y hoy es noviyo...
Porque sabe que si ando cargáito...e...ropa
No preciso más lengua que la é cuchiyo.

EL VIEJO PANCHO.

Asi, cuando sienta que voy a dormir, diré a los que me rodean:

--Hijos míos, adiós. Voy a dormirme, pues tengo «nono».

Y luego, recordando o, quizás murmure alguno de mis nietos.

—¡Pabre abuelita, estaba chocha!

. . . .

Por la copia
Juana de Ibarbourou.

Va aumentando

—

Días pasados hacíamos la reclamación, que el vecindario nos había observado, de una lámpara del alumbrado público que hacía varios días que no se encendía.

Ahora, en nuestros nocturnos paseos, hemos podido comprobar, que no es únicamente la que citábamos la lámpara que no se enciende, sino que alcanza a.. no sabemos cuantos.

Ygnoramos que causas mediarán para que este mal no se repare, pero creemos lógico que si se cobra el impuesto de alumbrado, la luz debe hacerse.

El Concejo resolverá, puesto que las lámparas apagadas van en aumento.

El problema del rejuvenecimiento

—

Los efectos del radio

—

Todavía no ha sido hallado un verdadero elixir de larga vida. Pero los hombres de ciencia, pese a todos los fracasos, no dejan de perseguir esa meta, siempre fugitiva, o mejor, esa quimera.

Las experiencias del doctor Voronoff que conmovió al mundo con sus injertos quirújicos de linfas jóvenes en organismos gastados por los años, no fueron convincentes para ser tomadas como definitivas.

Ahora un estudioso americano, el doctor Everett Field del Instituto radiológico de Nueva York, anuncia que las experiencias efectuadas en el Instituto Rocheffeller, dan motivo para esperar la posibilidad de una prolongación científica de la vida, hasta un siglo o más para los hombres... de las próximas generaciones.

El doctor Field ha declarado, según lo que dice el «Daily Thelegraph» que los más sesudos hombres de ciencia están contestes en admitir la virtud del rejuvenecimiento como propia del radio, cuando este pueda ser introducido en el organismo humano.

Las experiencias han probado que el misterioso mineral se opone al endurecimiento de las arterias, causando la reabsorción de las sales que tienden a depositarse al pasar los años, cura los reumatismos y da a cada tejido del cuerpo el estímulo de una especie de masaje interno o de una serie de descargas eléctricas. El tratamiento con el radio—a lo que asegura el doctor Field,—ha agregado ya en varios casos un decenio a la vida de muchas personas.

Los eclipses de 1922

—

Dos eclipses se producirán en el presente año, ambos de sol el primero de ellos, a producirse el 28 de marzo, será anular y visible en el Brasil, océano Atlántico, Africa y parte occidental del Asia, y como parcial para las latitudes próximas a la de Colonia.

El segundo de los eclipses se registrará el 20 de septiembre, siendo total para una pequeña faja que cruza el Africa, océano Indico y Australia, siendo invisible para la América del Sud.

EL SEÑOR VLAHUSSICH

—

Ha sido decretado el traslado del comisario señor Carlos F. Vlahussich, que viene desempeñando éstas funciones en Nueva Palmira para la comisaría de La Paz.

El vecindario de La Paz, puede estar contento al contar en lo sucesivo con un fuucionario correcto como el señor Vlahussich.

Cosas del mundo

—

Una semana para cada cosa

—

En los Estados Unidos hay una semana para cada cosa. De la misma manera que en el mundo hay un día en la semana para el descanso, en ese país hay una semana cada año destinada a un objeto determinado.

Ultimamente hubo una semana destinada especialmente por el presidente Harding a promover la educación nacional. Todos los diarios publicaron artículos especiales y editorales al problema de la educación. Desde el púlpito se habló de educación, Educación, educación, educación fué el problema de la semana.

Asimismo hay la semana del ahorro. Durante esa semana el gran problema nacional es el problema del ahorro.

Hay una semana para limpiar las casas donde poner en orden desde el sótano, hasta pintar las paredes y puertas.

Ya se ha anunciado que desde febrero 5 hasta febrero 12 será la semana de la sonrisa. Esa semana, todo el mundo tiene que sonreir. Esa semana es para cultivar el hábite de la sonrisa.

El alcalde Hylan, de Nueva York, ha hecho publicar este mensaje para el pueblo de esa capital:

«Sonreir es un buen hábito. Y es tan fácil adquirir buenos hábitos como adquirir malos. La costumbre de sonreir le ayudará a usted a hacer frente a cualquier crisis. Reduce lo que parece una montaña de dificultades al tamaño de una cabeza de alfiler. Pasamos por el mundo sólo una vez, y el viaje lo podemos hacer con una sonrisa alegre o con un gesto de enojo, tal como queramos. Pero es más ventajoso llevar la sonrisa, y esto lo podemos hacer, seamos ricos o pobres.

«Sonríamos. Y no sonríamos solamente en la semana de la sonrisa. Sonríamos durante cincuenta y dos semanas cada año.»

Agradecimiento

—

Nueva Helvecia, Enero de 1922 Señor Director de HELVECIA.—Distinguido señor.

Quiero presentar por medio de las columnas de su hoja de publicidad, mi más sincero agradecimiento hacia los doctores Carlos Piquerez, Daniel Armand Ugón y Ernesto González Arce, por la abnegación e inteligencia con que fuí atendido durante la grave enfermedad que puso en peligro mi vida, habiendo tenido que ser transportado para la más eficaz acción científica al Hospital Italiano de Montevideo.

Dejando en estas líneas sentado mi agradecimiento hacia los galenos citados, me repito del señor Director affmte.

Pablo Bilat.

"Como yegnada de pisadero"

—

He aquí la expresión que un vecino de Piedra usó Chata, al darnos cuenta de los castigos que empleaba cierto maestro para con los discípulos.

El que llegaba a la clase, y no estuviera dispuesta a responder a la pregunta que este egregio maestro les hiciera –nos dice nuestro informante—era candidato seguro a tomar parte en el *rodeo* que debía trotar durante el tiempo del recreo, pronunciando la falta que había cometido.

La impresión no podía ser más ridícula, puesto que cada uno pronunciaba al compás de su troteada, una frase manifestando la falta. En varias ocasiones, personas que acertaban a pasar por allí, cuando éste espectáculo se realizaba, se detuvieron un instante! para preguntar lo que

ocurría, ante la impresión de duda que les causaba.

Estas cosas solamente deben verse en este ¡bello país!

ANÉCDOTAS

—

PONE MATA... Y ES VERDAD

—

En una misma casa y en un mismo piso vivían el célebre escritor Manuel Bretón de los Herreros y don Pedro Mata médico y literato.

Bretón ocupaba el cuarto de la derecha; Mata el de la izquierda.

Como ambos inquilinos eran personas salientes, recibían frecuentes visitas, y solía acaecer que los que buscaban a Bretón llamaban en la puerta de Mata y los que buscaban a Mata llamaban en la puerta de Bretón.

Estas equivocaciones producían a ambos las naturales molestias

Un día para acabar con ellas, se le ocurrió a don Pedro Mata un medio peregrino.

En la puerta de su cuarto colocó un cartel en el se leía:

En esta mi habitación
No vive ningún Bretón

Bretón de los Herreros leyó una tarde este cartel al salir de su casa, y al día siguiente colocaba él este otro, en la puerta de su cuarto:

«Vive en esta vecindad
cierto médico poeta,
que al fin de cada receta
pone «Mata» y es verdad».

Zona Neutral

—

De Marcelino C. Pérez

al Dr. don Luis Alberto de Herrera

—

SALUDO AFECTUOSO

—

Colonia Española, Enero 24 de 1922.

Vayan estas expresiones de mi sinceridad ciudadana hasta el doctor don Luis Alberto de Herrera digno Presidente del H. Directorio Nacionalista, a saludarlo afectuoso y cordialmente, a su paso triunfal por el departamento de la Colonia; y díganle al estimado compatriota y sabio hombre de letras—las estrofas no bien labradas del soneto adjunto a la presente, —el hondo sentimiento que saben despertar en mi espíritu, el símbolo y los colores de la patria Bandera...

Suyo:

Marcelino C. Pérez.

—

Reproducimos el soneto, antes editado en estas columnas:

BANDERA!...

(Al doctor don Luis Alberto de Herrera)

Musa blanca y celeste! ¡Alma de mi Bandera!...— Haz que mi pluma grabe en mármol, tu blasón!...—Inspírame tú el Verso! ¡sé mi pasión primera!... —¡Deja que te aprisione aquí en mi corazón!...

¡Deja que me arrodille por tí, Bandera mía!...—Y que bese los pliegues de tu sedeño tul!...—¡Tú, de la nieve copias matices y armonía,— Y tienes la pureza del cielo siempre azul!...

¡Deja que su holocausto te ofrezca mi cariño!... —Tú, guardas en el alma la ternura del niño,—Y luces en las sienes el bíblico arrebol!..

Y cuando erguida al viento, hagas heroicos trazos,—Y tú pidas mi sangre, yo te abriré mis brazos—Para morir triunfante al brillo de tu Sol!...

Marcelino C. Pérez.

Transcríbase en la prensa. —N. del Autor.

INSISTIMOS

—

Publicamos días atrás un suelto en el que llamábamos la atención de la policía, sobre la abundancia de canes que pululan por las calles de nuestro pueblo, especialmente por las orillas, y en vista de que no se nos ha llevado el apunte, volvemos hoy sobre lo mismo, para pedir a la policía proceda al aminoramiento de esa raza, que tanta molestias causan a los habitantes de esta población.

Será muy poco el trabajo, de hacer desaparecer aunque sea una parte de esos perros vagabundos, que atentan hasta contra la estética de nuestra villa.

Esperamos se hará algo al respecto.

Sigue el silencio

—

Ha sido inútil, nnestra continua palabra criticando la indiferencia del vecindario y autoridades de esta zona, para con las próximas fiestas de Carnaval. Y ha sido inútil, decimos, por que de ninguna parte ha surgido una palabra que dijera vamos a hacer algo. Autoridades y pueblo se han cruzado de brazo, y llegara el día de las fiestas, que en todas partes son consagrados con hermosos programas, y entre nosotros donde más falta hace, reinará el monótono ambiente de todo el año.

Esperemos a Momo con los brazos cruzados.

La muerte de un vivo

—

Econtramos en «La Voz del Pueblo», de Sarandí Grande, y con el título del epígrafe la siguiente interesante información:

«No encontramos mejor título que este de un sainete nacional para el curioso caso de que vamos a dar cuenta.

En Cumary (Brasil) tenía fanatizado a todo el pueblo con sus sepuestos milagros, un negro de nombre de Epaminondas.

Este negro, para embaucar más a sus creyentes, se hacía enterrar ... y luego salía de la tumba diciendo que resucitaba.

Claro es que Espaminondas contaba en todo esto con un socio «industrial» que oficiaba de desenterrador.

Hace pocos días Espaminondas quizo repetir la prueba. Mandó cavar una fosa bien honda y se metió en ella. El «socio» se había quedado dormido en un almacén cercano. Y no llegó a tiempo. La que llegó fué la policía que, sabedora de todo al fin (la policía siempre es la última que se entera de estas cosas) procedió a descenterrar al negro milagroso.

Hasta en eso fué vivo el negro: se hizo pagar el entierro por la policía».

El nuevo papa

—

Informan de Roma que las autoridades políticas eclesiásticas creen que el cardenal Maffi de Pisa, es el más probable sucesor de Benedicto XV.

El Cardenal Maffi obtuvo mayoría de votos en los primeros escrutinios, además este prelado continuaría la política de reconciliación con el Quisinal iniciada por Benedicto XV.—El Cardenal Maffi es amigo personal de la familia real de Italia, tiene ideas liberales y al mismo tiempo es un patriota exaltado.

BARRIOS

—

El sábado dió el anunciado concierto en el local del Centro Helvético el eximio guitarrista paraguayo Agustín Barrios.

El amplio programa que se había confeccionado, fué interpretado magistralmente mereciendo cada partitura prolongados aplausos.

En este concierto hubo que lamentar la ausencia del profesor Marichal.

—El domingo el señor Barrios, dió un nuevo concierto, en el Hotel del Prado, al que asistió numeroso público, especialmente touristas que se hospedan en nuestros hoteles.

La Zona Franca

—

Informan de Montevideo:

El señor Otto Wulff, uno de los componentes de la Comisión Especial que vino a Montevideo a tratar el asunto Zona Franca en Colonia, ha hecho importantes declaraciones a un redactor de «La Democracia» sobre este importante asunto.

Entre otros temas importantes, tratados por aquel hombre de negocios, figura uno que tiene sin duda alguna gran interés por tratarse del fomento del turismo en aquella ciudad, ubicada especialmente para grandes empresas.

El pensamiento del señor Otto Wulff de crear grupos de chalets o casas para alquilar o vender a largos plazos, fomentando de esta manera la temporada estival en aquellas, playas beneficiaría grandemente la idea principal de este ofrecimiento que es la de conseguir el proyecto de Ley de Zona Franca para Colonia, puesto que, una de las primeras necesidades que se harían sentir sería la de casas y viviendas por el aumento inmediato de población y a la vez haría que se estableciera una mayor comunicación con Buenos Aires que hoy casi no existe por la carencia de hoteles para veraneantes.

El señor Otto Wulff ha dicho que como consecuencia del establecimiento de la Zona Franca en Colonia ha de producirse un resurgimiento de actividades de toda índole y por tanto dentro del fondo de la idea propone, o mejor dicho, tiene el proyecto de iniciar una mejora cuyos beneficios para Colonia serían comprobados inmediatamente de su iniciación.

Veamos pues, que en cada aspecto de la idea planteada por la Comisión de Colonia hay un nuevo factor que aconseja que se acometa la nueva reforma industrial, puesto que, dentro de ella hay motivos tan interesantes y dignos de tenerse en cuenta que hacen por sí solos necesaria la concesión de dicha Ley.

PARTIDARIAS

—

Ayer llegaron a esta localidad, procedentes de Montevideo, el doctor Luis A. de Herrera y la delegación de la cual forma parte, presidiéndola, que el Directorio del Partido Nacional envía al departamento de Colonia, en misión de propaganda política. Delegados de la Comisión Departamental, de la Seccional de aquí y de varias seccionales circunvecinas, así como un numeroso grupo de sus correligionarios, esperaban en la Estación a los señores viajeros, los cuales se hospedan hasta hoy, en el Hotel del Prado.

En la conferencia, que anoche se realizó en el salón del señor Esteban Mendaña, hablaron las siguientes personas: Sr. Fernando J. Carballo, señorita Lucila Ribeiro que le ofreció al doctor de Herrera un ramo de jazmines y leyó un discurso, el doctor Horacio Vachelli, señor Rogelio V. Mendiondo, señor Arturo Puig y el doctor don Luis A. de Herrera.

Tanto a esta conferencia, como a la manifestación ca llegera organizada enseguida, concurrieron numerosos partidarios del nacionalismo

LA HUELGA

—

Continua en Montevideo la huelga tranviaria.—Las cosas están como el día en que se inició este conflicto que tanto perjuicio causa a todos.

Se ha realizado un mitín de protesta contra las tarifas tranviarias obteniendo un relativo éxito.

Accidente del tráfico

—

Ayer en circunstancias que viajaban en un charret, tres huespedas que se hospedan en el Hotel Central, tuvieron la desgracia que se volcara el vehículo dando en tierra con sus ocupantes que sufrieron leves lesiones.

El doctor M. Olaves Amaro reconoció inmediatamente a las lesionadas.

BIOGRAFO

—

En nuestro coliseo está ya hace días el anuncio de la exhibición de dos notables películas, que según dicen, constituyen las mejores creaciones de este arte en los últimos tiempos.

En la función de mañana ocupará el sitio preferente del cartel la gran cinta dramática «Más alla de la muerte», desempeñada magistralmente por la colosa actriz Pola Negri.

El domingo será exhibido otro film de no menos valor cuyo título es «A buen ladrón mejor policía» desempeñado por el actor William Desmond de reconocido mérito en el arte cinematográfico.

DEPORTIVAS

—

Como estaba anunciado se realizó el domingo la inauguración de la cancha de pelota hecha construir por el señor Martín Odriozola.

La inauguración dió lugar a que se realizarán interesantes partidos.

Los *chambones* tuvieron la primera parte del *programa* jugando partidos que hacían reir a los espectadores.

En la tarde, a las 5 más o menos se dió comienzo al encuentro entre los mejores aficionados.

Los cuadros formaron así: Mora, Abadí y Rivera contra Machí, Artola y García. En el transcurso de este partido, se jugaron tantos que merecieron el aplauso del numeroso púbico espectador. El triunfo correspondió a los primeros.

Seguido este encuentro se realizó otro de cuatro, que tanto a tanto, arrancó aplauso de la concurrencia. Tuvo un peloteo fuerte, en que Macchí se destacó ampliamente contra sus temibles adversarios Mora y Abadí. Artola que acompañó a Macchí tuvo una actuación discreta.

La victoria correspondió a la pareja Mora Abadí.

—

La concurrencia fué obsequiada a mediodía con un abundante almuerzo.

Asamblea

Entre los asociados del Club Peñarol, circula la siguiente citación:

N. Helvecia, Enero de 1922.

Señor...

Muy señor nuestro:

Se invita a Vd. para asistir a la Asamblea General Ordinaria que se efectuará el 31 del corriente, a las 21 horas en el local social, para tratar la siguiente orden del día:

1.º Estado financiero del Club, 2.º Nombramiento de nuevas Comisiones. 3.º Eventuales.

La Comisión.

ESTATUTOS

APROBADOS PARA LA LIGA DE FOOTBALL EN FORMACION

—

De los Secretarios

Art. 34. Habrá dos secretarios: Un Secretario General y otro de actas. Corresponde al Secretario General:

a) Refrendar la firma del Presidente en todos los casos.

b) Suscribir con su sola firma las citaciones.

d) Tomar a su cargo la correspondencia.

d) Dar lectura a los documentos.

e) Hacer el escrutinio de los documentos.

f) Será Jefe de las oficinas de la Liga.

Al Secrdtario de actas corresponde:

a) Redactar las actas.

b) Organizar el archivo y conservarlo al día.

c) Comunicar a los Club las fechas, lugar y hora en que deben realizarse los partidos; así como el juez designado para dirigirlo. Ambos responderán por falta de comunicación, por la prensa.

Art. 35. Los secretarios se reemplazarán en los casos de enfermedad, ausencia, etc.

Del Tesorero

Art. 36. Corresponde al tesorero:

a) La redacción y custodio de los fondos de la Liga.

b) Cumplir las órdenes de pago firmadas por el Presidente y Secretario, como también firmar con los mismos, los cheques y demás órdenes de pago.

c) Presentar a la Comisión un balance de Caja mensual y otro anual.

De la disolución de la Liga

Art. 37. La disolución de la Liga sólo podrá llevarse a cabo, cuando la Convención lo resuelva con el concurso de las tres cuartas partes de los clubs afiliados. En este caso, los convencionales estarán munidos de poderes especiales y éstos deberán ser otorgados por la Asamblea del Club representado.

Los fondos de que disponga la Liga serán destinados a lo que la Convención resuelva por simple mayoría de votos

La citación de los convencionales será realizada con quince días de anticipación por avisos que deberán ser publicados en la prensa, aparte del aviso oficial que se dará a cada club afiliado.

Radio fijado

Art. 38. Para todos los campeonatos que realice la Liga se ha fijado un radio de 14 kilometros medido por caminos públicos o nacionales del Local de la Liga.

Del Field de La Liga

Art. 39 El de la Liga se hallará situado en Colonia Suiza, mientras esta no posea uno propio se servirá del de alguno de los Clubs, siempre que dicho Club no tenga un compromiso anterior lo cual justificará ante la liga o Secretarías. La Liga en caso de que el público ocasione perjuicios en el fiel que utilize se hará responsable de e lo.

De los fields de los Clubs

Art. 40. Los fields deben hallarse ubicados en parajes facilmente accesibles y deban también tratar y poseer las dimensiones establecidas en las leyes de juego deben también tratar poseer locales apropiados para que los jugadores, referées, etc. puedan vestirse con la ropa en que han de actuar en el field, bañarse etc, etc. y no podrán estar ubicados a una distancia mayor de mil quinientos metros de campo de juego.

Art. 41 En la oportunidad debida, y siempre antes de dar comienzo a la temporada oficial la Comisión de la Liga designará comisiones especiales con el objeto de que informen respecto a las condiciones en que se hallan los fields, y si estos reunen o no las condiciones establecidas por el artículo anterior.

Estas comisiones podrán constituírse aun por personas que no pertenezcan a la Comisión de la Liga.

Art. 42. La Comisión de La Liga por dos terceras partes de votos, podra autorizar a un club por tiempo determinado a no tener fiel siempre que por lo extraordinario de las razones que este invoque juzgue conveniente conceder esta excepción.

DESPEDIDA

—

El domingo último entre un grupo de amigos íntimos del señor Vicente Randazzo, le fué ofrecido una fiesta campestre de despedida, con motivo de su ausencia para la ciudad de Colonia, donde ha fijado su residencia.

POLICIALES

—

Ayer fué conducido a Colonia el encausado Raúl Peña quién va a disposición del Juzgado Letrado departamental. Como se recordará el nombrado sostuvo un incidente con Julio Gómez el 17 de Diciembre ppdo. y de la herida recibida en esa ocasión ha terminádo recientemente su curación en su domicilio, después de haber egresado del «Hospital Borrás» de Rosario.

Un medallòn

—

Entre el trayecto que media entre la casa del señor Otto Ingold y el cementerio de La Paz, y de este punto a la estación del ferrocarril, se ha extraviado un medallón de un águila. La persona que lo hubiera encontrado y quisiera devolverlo en el hotel del señor Menditeguy, será gratifidada con el valor de la moneda.

Vida social

—

En la Escuela de labores que funciona bajo la competente dirección de la señorita Juana María Gaborit, se han distinguido durante el año recientemente terminado los siguientes discípulos:

En bordados en seda: Haidee Nemer y Pepita Odriozola; En pintura metálica: Inés Mendaña; En repujado en metal y pinturas japonesas: Alicia Gugelmeier; En trabajos en lana peinada Magdalena Carbajal; En pintura al óleo repujados en cuero Elvira Nollemberger; En pinturas de sombras chinas y broderí Lucila Ribeiro; En trabajos japoneses en piola y pintura: Irene Nollemberger: En macramé: Amanda Ribeiro; En encaje: Laureana Gaborit; En trabajos de crochet: Anita Gaborit; En pintura a la pluma: Dora Gil Sánchez; En bordado en blanco y

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 31 del corriente a la hora 21.30 esta secretaría convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes para la fecha y hora indicadas, para tratarse: Observaciones del Concejo al decreto sobre fiscalización del juego en el Real de San Carlos. 2.o contratación de adoquines y pavimentación de varias calles de la ciudad de Colonia.

Colonia, Enero de 1922.

Washington J. Torres.
Secretario

pintura al óleo: María Ester Zerpa; En pintura a la acuarela y vainillas: Blanca Odriozola; En requemado y efectos de luz; María A. Rodríguez; En flores María Luisa Gaborit; En festón, Ofelia Cisco; En crochet en lana María J. Blanco; María Cuello en costura en blanco; En corte y confección: María A Salomón; En calados en madera y trabajos manuales Juan A. Damburiano.

La Idea

Preside el silencio
la honda contienda,
que el ágil espíritu
y la vil materia
ceñidos batallan
en improba gesta.
El alma emociones
vibrando destellan:
sus alas culminan
las ansias supremas
y arranca el sen orio
dolor a sus cuerdas.
Trepida el cerebro
y bulle la célula
al pulso del rítmo
de la inteligencia.
Y al fin extenuado
en lucha patética,
materia y espíritu
transpiran la idea!

Alfredo E. Martínez

María Delia Menéndez

A consecuencia de un fatal accidente dejó de existir antenoche la niñita María CeliaMenèndez.

La causa que motivó el deceso de María Delia a una temprana edad, ha hondado mayormente la pena que causa su deceso.

Presentamos a sus deudos nuestra palabra de condolencia

Viajeros

Estuvo en Piedra Chata el señor Antonio M. Fraga, acompañado de su señora esposa.

—Partieron para Montevideo los jóvenes Eduardo Domínguez y Luis Rivera.

—Nos visitó de Cufré el señor Miguel Bilat.

—De Montevideo el señor Pablo Bilat acompañado de su hermano Feliciano.

—Regresó de Colonia donde pasó una larga temporada el señor Andrés R Pariente, sub Inspector de Escuelas.

Regresó de Montevideo la señorita Elida Menéndez.

—Procedente de San José, se encuentra en ésta el joven Tito Minetti.

—Estuvo de Rosario, el joven Cecilio Olivo.

—De Piedra Chata, estuvo la señora Luisa Z. de Bobenrieth acompañada de sus hijos José y Juanita

—Estuvo en ésta y de paso para Rosario el señor José Valle, director de nuestro colega «La Democracia» de dicha ciudad.

—De La Paz, los jóvenes Liborio E. Calero y Raul Cestau Rodriguez.

—De Colonia Española, los jóvenes Marcelino C. Perez y Teléstoro Nieves.

—Partió para Colonia, el señor Eduardo Duarte hijo.

—De Montevideo, se encuentran en esta los señores Luis A. de Herrera, Arturo Puig, Rogelio V Mendiondo, Horacio Vacchelli Fernando J. Carballo y José Valle.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.3. a 0.34 fresco según clase y 0.40 a 0.45 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.90

Manteca.—Se cotiza de 0.65

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 1.10 a 1.20 yunt

Pollos 0.00 a 0.65 yunta

Huevos a 0.15 docena

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

AVISO

Habiéndose promulgado la Ley de Patentes de Rodados que regirán en el corriente Ejercicio Económico. Se hace saber a los contribuyentes del impuesto, que desde el día seis del mes de Enero próximo 1922 en adelante, y hasta el día treinta y uno del mismo mes, estara habilitada esta Oficina para el expendio de las referidas Patentes de Rodados.

N Helvecia, Dbre. 31 1921.

Andrès Prieto,
Presidente.

Agustín Mallarini.
Secretario,

ORDENANZA

Se hace saber a los propietarios de fincas cuyos balcones pronunciados se encuentran fuera de línea, y sus postigos con salientes a la calle, condiciones que expone a todo transeunte que se ve obligado a pasar por las veredas que dan frente a estos edificios, a sufrir lesiones físicas, y desperfectos en sus ropas, a que corrijan en forma conveniente estos defectos, sustituyendo sus balcones y postigos en condiciones que eviten el peligro que actualmente estos ofrecen, señalándose al efecto un plazo de sesenta días a contar desde la fecha para el debido cumplimiento, bajo apercibimiento de aplicarle la multa que corresponde.

Nueva Helvecia Diciembae 5 de 1921.

Agustín Mallarini.
Secretario

Andrés Prieto.
Presidente

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



PIDA DATOS Y PRECIOS A NUESTROS AGENTES, O DIRECTAMENTE A

COMPAÑIA SUDAMERICANA S.K.F.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Fotografía
de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?
¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI.** Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann. Cervecería Montevideana MONTEVIDEO

Agente EN COLONIA SUIZA Conrado A. Gubler

"Garage Iturralde"
— DE —
Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . » 201.335.955.51

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963 —Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206 —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Gerente.



COLOQUE ESTE AÑO EN SU TRILLADORA LOS COJINETES

SKF

Y PÓNGASE AL ABRIGO DE GASTOS Y DEMORAS DEBIDO A

CALENTAMIENTOS DE LOS COJINETES,

DERROCHE INÚTIL DE ACEITE,

DESGASTE EXCESIVO DE LAS CORREAS.

PIDA DATOS Y PRECIOS A NUESTROS AGENTES O A

COMPAÑIA SUDAMERICANA S.K.F.

URUGUAY, 1028 - MONTEVIDEO

POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA

B

EFICACES — INFALIBLES

PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

FULMINA
HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA - Colonia 1096, Montevideo

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competeneia.

Así mismo participo al pùblico que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza - Teléfono núm. 15

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

LA VENCEDORA
FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA — ANDRES LEICHT

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA